

## ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

### ԼԻՏՎԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆԸ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՄԻջեւ ՄԻՋՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՐԱԲԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

Լիտվայի Հանրապետությունը և Հայաստանի Հանրապետությունը, ստորև՝ Բարձր պայմանավորվող կողմերը,

ծանազելով Բարձր պայմանավորվող կողմերից յուրաքանչյուրի պետական անկախության անկապտելի իրավունքը և այն պետա-իրավական կարգավիճակը, որը սահմանված է Լիտվայի Հանրապետության Գերագույն Խորհրդի 1990 թ. մարտի 11-ի անկախ Լիտվայի պետության վերականգնման մասին Ակտով և Հայաստանի Հանրապետության Գերագույն Խորհրդի 1990 թ. օգոստոսի 23-ի Հայաստանի անկախության մասին Հոչակագրով,

մտադրվելով միջպետական հարաբերությունները գարգացնել ինքնիշխան հավասարության, միմյանց ներքին գործերին չմիջամտելու, ուժի և բաղաքական կամ տնտեսական միջոցներով ծնշման գործադրումից հրաժարվելու սկզբունքների հիման վրա, վիճելի հարցերը, եթե դրանք ծագեն, կարգավորել միջազգային իրավունքի չափանիշերին համապատասխան համաձայնողական միջոցներով,

հաստատելով իրենց հավատարմությունը Միավորված ազգերի կազմակերպության կանոնադրության, Հելսինկյան եզրափակիչ Ակտի և Եվրոպայում անվտանգության ու համագործակցության խորհրդակցության մյուս փաստաթղթերի սկզբունքներին և նպատակներին,

հավատելով իրենց նվիրվածությունը ՄԱԿ-ի փաստաթղթերում արձանագրված Մարդու իրավունքների միջազգային չափանիշերին,

պայմանավորվեցին ներքոհիշյալի մասին.

#### Հոդված 1

Բարձր պայմանավորվող կողմերը միմյանց ծանազում են որպես միջազգային իրավունքի սուբյեկտներ, ինքնիշխան պետություններ, որտեղ անցկացվել է Լիտվայի Հանրապետության 1991 թ. փետրվարի 9-ի համաժողովրդական հարցումը և անցկացվում է Հայաստանի Հանրապետության 1991 թ. սեպտեմբերի 21-ին նշանակված հանրաքվեն՝ անկախության վերաբերյալ:

Բարձր պայմանավորվող կողմերը պարտավորվում են & եռնպահ մնալ Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի պետական ինքնիշխանությանը վնասող գործողություններից և իրենց փոխհարաբերություններում առաջնորդվել միջազգային իրավունքի համընդհանուր չափանիշերով:

#### Հոդված 2

Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի տարածքում բնակվող իրենց բաղաքացիների բաղաքական և այլ իրավունքների ապահովման նպատակով Բարձր պայմանավորվող

կողմերը միջազգային իրավունքի չափանիշերին համապատասխան կկնքեն առանձին երկողմանի համաձայնագրեր:

Բարձր պայմանավորվող կողմերից մեկի տարածքում բնակվող անձանց Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի բաղադրիություն շնորհելու հարցերը կկարգավորվեն համապատասխան համաձայնագրերով՝ հաշվի առնելով՝ բաղադրիության մասին Բարձր պայմանավորվող կողմերի օրենսդրությունը:

### Հոդված 3

Բարձր պայմանավորվող կողմերն ընդունում են, որ Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի տարածքում տեղակայված և նրա իրավաենթակայությանը պատկանող Բարձր պայմանավորվող կողմերի սեփականության, այդ թվում՝ իրավաբանական անձերի և բաղադրիների ունեցվածքի իրավական ուժիմը կարգավորվում է Բարձր պայմանավորվող այն կողմի օրենսդրությամբ, որի տարածքում տեղակայված է սեփականությունը, եթե Բարձր պայմանավորվող կողմերի միջև ստորագրված համաձայնագրերով այլ բան չի նախատեսվում:

### Հոդված 4

Բարձր պայմանավորվող կողմերը կզարգացնեն իրավահակասար և փոխահակետ համագործակցությունը բաղականության, տնտեսության, մշակույթի, առողջապահության, բնապահպանության, գիտության, տեխնիկայի ու առևտուրի բնագավառներում, հումանիտար և այլ ոլորտներում, կնպաստեն տեղեկատվության լայն փոխանակմանը:

Կողմերն անհրաժեշտ են համարում կնքել համագործակցության մասին համապատասխան համաձայնագրեր:

### Հոդված 5

Բարձր պայմանավորվող կողմերը նպատակահարմար են գտնում փոխանակել լիազոր ներկայացուցչություններ: Ներկայացուցչությունների փոխանակման կարգը և կարգավիճակը կհստակեցվեն հատուկ համաձայնագրով:

### Հոդված 6

Բարձր պայմանավորվող կողմերի տնտեսական հարաբերությունները կարգավորվում են համաձայնագրերով՝ տրամադրելով առավել բարենպաստ պայմաններ:

Բարձր պայմանավորվող կողմերը համաձայնեցին, որ միջակետական հարաբերությունների, առևտուրաշրջանառության, կապի և բեռնափոխադրումների բոլոր տեսակների, ինչպես նաև տնտեսական ու տեղեկատվական համագործակցության կոնկրետ մեխանիզմները կհստակեցվեն համապատասխան համաձայնագրերով: Բարձր պայմանավորվող կողմերը միակողմանի կերպով չեն կիրառի Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի շուկան ապակայունացնող տնտեսական միջոցներ, ինչպես և չեն մասնակցի երրորդ կողմի համանման գործողություններին:

### Հոդված 7

Բարձր պայմանավորվող կողմերը կկնքեն միջկառավարական համաձայնագրեր՝ փոխադարձ մատակարարումների և ծառայությունների, արժեթղթերի շարժի վերաբերյալ:

### Հոդված 8

Բարձր պայմանավորվող կողմերն իրենց տարածքներում ապահովում են վերգետնյա տրանսպորտային ցանցի և օդանավակայացների, ծովային ու գետային նավահանգիստների,

կողմերը միջազգային իրավունքի չափանիշերին համապատասխան կկնքեն առանձին երկողմանի համաձայնագրեր:

Բարձր պայմանավորվող կողմերից մեկի տարածքում բնակվող անձանց Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի բաղադրիություն շնորհելու հարցերը կկարգավորվեն համապատասխան համաձայնագրերով՝ հաշվի առնելով՝ բաղադրիության մասին Բարձր պայմանավորվող կողմերի օրենսդրությունը:

### Հոդված 3

Բարձր պայմանավորվող կողմերն ընդունում են, որ Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի տարածքում տեղակայված և նրա իրավաենթակայությանը պատկանող Բարձր պայմանավորվող կողմերի սեփականության, այդ թվում՝ իրավաբանական անձերի և բաղադրիության ունեցվածքի իրավական ռեժիմը կարգավորվում է Բարձր պայմանավորվող այն կողմի օրենսդրությամբ, որի տարածքում տեղակայված է սեփականությունը, եթե Բարձր պայմանավորվող կողմերի միջև ստորագրված համաձայնագրերով այլ բան չի նշխատեսվում:

### Հոդված 4

Բարձր պայմանավորվող կողմերը կարգացնեն իրավահավասար և փոխահավետ համագործակցությունը բաղադրականության, տնտեսության, մշակույթի, առողջապահության, բնապահպանության, գիտության, տեխնիկայի ու առևտիք բնագավառներում, հումանիտար և այլ ոլորտներում, կնպաստեն տեղեկատվության լայն փոխանակմանը:

Կողմերն անհրաժեշտ են համարում կնքել համագործակցության մասին համապատասխան համաձայնագրեր:

### Հոդված 5

Բարձր պայմանավորվող կողմերը նպաստակահարմար են գտնում փոխանակել լիազոր ներկայացուցչություններ: Ներկայացուցչությունների փոխանակման կարգը և կարգավիճակը կհստակեցվեն հատուկ համաձայնագրով:

### Հոդված 6

Բարձր պայմանավորվող կողմերի տնտեսական հարաբերությունները կարգավորվում են համաձայնագրերով՝ տրամադրելով առավել բարենպաստ պայմաններ:

Բարձր պայմանավորվող կողմերը համաձայնեցին, որ միջպետական հարաբերությունների, առևտության և բնակչության կապի և բեռնափոխադրումների բոլոր տեսակների, ինչպես նաև տնտեսական ու տեղեկատվական համագործակցության կոնկրետ մեխանիզմները կհստակեցվեն համապատասխան համաձայնագրերով: Բարձր պայմանավորվող կողմերը միակողմանի կերպով չեն կիրառի Բարձր պայմանավորվող մյուս կողմի շուկան ապակյունացնող տնտեսական միջոցներ, ինչպես և չեն մասնակցի երրորդ կողմի համանման գործողություններին:

### Հոդված 7

Բարձր պայմանավորվող կողմերը կկնքեն միջկառավարական համաձայնագրեր՝ փոխադարձ մատակարարումների և ծառայությունների, արժեթղթերի շարժի վերաբերյալ:

### Հոդված 8

Բարձր պայմանավորվող կողմերն իրենց տարածքներում ապահովում են վերգետնյա տրանսպորտային ցանցի և օդանավակայանների, ծովային ու գետային նավահանգիստների, համաձայնագրերում նշանակված առանձին պայմանների:

մայրուղային խողովակաշարերի միջոցով տրանզիտային քեռնափոխադրումները:

Դրանց կարգը և պայմանները կարգավորվում են կողմերի միջև հատուկ համաձայնագրերով:

### Հոդված 9

Բարձր պայմանավորվող կողմերը, իրագործելով իրենց ինքնիշխանությունը պետության պաշտպանության և անվտանգության բնագավառում, կանխատեսում են այդ ոլորտում երկկողմանի համագործակցության հնարավորություն, որը պետք է հստակեցվի առանձին պայմանագրերով կամ համաձայնագրերով:

### Հոդված 10

Բարձր պայմանավորվող կողմերն ընդունում են միջաետական մակարդակով համաձայնեցված գործողությունների նպատակահարմարությունը հետևյալ հարցերում.

մարդու իրավունքների պաշտպանության,

միջազգային տնտեսական տարածքի և համաեվրոպական շուկայի ձևավորմանն ու գրգացմանը մասնակցելու,

տեղեկատվության և կապի,

շրջակա միջավայրի պահպանության և բնապահպանական անվտանգության միջազգային համապարփակ համակարգի ստեղծմանը մասնակցելու,

ինչպես Բարձր պայմանավորվող կողմերի տարածքում կազմակերպված հանցագործությունների, այնպես էլ առավել լայն միջազգային հանցագործությունների դեմ պայքարի,

Միավորված ազգերի կազմակերպության և միջազգային այլ կազմակերպությունների կազմում ընդունվելու,

արտակարգ իրավիճակներում միջազգային իրավունքի չափանիշերին համապատասխան միմյանց օգնություն ցուցաբերելու:

### Հոդված 11

Բարձր պայմանավորվող կողմերի՝ սույն պայմանագրով սահմանված պարտավորությունները չեն տարածվում երրորդ պետությունների հետ նրանց հարաբերությունների վրա և չեն սահմանափակում երրորդ կողմի հետ պայմանագրեր կնքելու Բարձր պայմանավորվող կողմերի իրավունք:

Փոխադարձ հարաբերություններում Բարձր պայմանավորվող կողմերի շահերը և իրավունքները կարող են ներկայացնել միայն նրանց կողմից լիազորված ներկայացուցիչները:

### Հոդված 12

Եիտվական Հանրապետության և Հայաստանի Հանրապետության միջև կնքված երկկողմանի պայմանագրերն ու համաձայնագրերը չեն կարող բաց լինել երրորդ երկրի մասնակցության համար, իսկ այդ պայմանագրերի ու համաձայնագրերի ընդլայնված մեկնաբանությունները կամ Բարձր պայմանավորվող կողմերին ցանկացած միության կամ պետությունների ընկերակցության մեջ ներգրավելու համար դրանց օգտագործումն անթույլատրելի են:

### Հոդված 13

Բարձր պայմանավորվող կողմերն անհրաժեշտության դեպքում, բայց ոչ պակաս տարին մեկ անգամ, կվարեն սույն պայմանագրի իրագործման հարցերին առնչվող երկկողմանի խորհրդակցություններ և բանակցություններ:

Սույն պայմանագրի դրույթների մեկնաբանության և կիրարկման հարցում ծագող վեճերը ենթակա են կարգավորման՝ Բարձր պայմանավորվող կողմերի միջև բանակցությունների ժանապարհով:

#### Հոդված 14

Բարձր պայմանավորվող կողմերից յուրաքանչյուրը պահպանում է սույն Պայմանագրի կամ նրա առանձին դրույթների գործողությունը շարունակելու նպատակահարմարության վերաբերյալ բանակցություններ նախաձեռնելու իրավունքը: Պայմանագրի հոդվածները կարող են լրացվել կամ փոփոխվել Բարձր պայմանավորվող կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ:

#### Հոդված 15

Սույն Պայմանագիրը ենթակա է վավերացման: Վավերագրերի փոխանակումը կկատարվի երեանում:

Պայմանագիրը ուժի մեջ է մտնում վավերագրերի փոխանակման օրը:

#### Հոդված 16

Սույն Պայմանագիրը կնքվում է հինգ տարի ժամկետով: Պայմանագրի գործողության ժամկետն ինքնըստինբյան երկարածգվում է հաջորդ հնգամյա ժամկետով, եթե Բարձր պայմանավորվող կողմերից մեկը Պայմանագրի ժամկետը լրանալուց վեց ամիս առաջ գրավոր չի հայտնում նրա գործողությունը չերկարածգելու մասին իր ցանկությունը:

Ստորագրած է 1991 թվականի օգոստոսի 14-ին, Վիլնյուսում, յուրաքանչյուրը երկու օրինակով՝ լիտվերեն և հայերեն, ընդ որում երկու բնագրերը հավասարազոր են:

ԼԻՏՎԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ԿՈՂՄԻՑ՝

Վ. Վ. Landsbergis  
ՎԻՏԱՊՐԻՏԱՍ ԼԱՆԴԵՐԵՐԳԻՍ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ԿՈՂՄԻՑ՝

d. Տեղ-Շենուաց  
ԼԵՎՈՆ ԶԵՐ-ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ